

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

στη Συμφωνία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σερβίας, αφετέρου, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,

Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

Η ΟΥΓΓΑΡΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

Συμβαλλόμενα μέρη της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, εφεξής «τα κράτη μέλη», και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ και Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ,

εφεξής «η Ευρωπαϊκή Ένωση»,

αφενός, και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΕΡΒΙΑΣ, εφεξής «η Σερβία»,

αφετέρου,

Έχοντας υπόψη την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας (εφεξής «η Κροατία») στην Ευρωπαϊκή Ένωση, την 1η Ιουλίου 2013,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Συμφωνία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Σερβίας, αφετέρου, (εφεξής «η ΣΣΣ») υπεγράφη στο Λουξεμβούργο στις 29 Απριλίου 2008 και τέθηκε σε ισχύ την 1η Σεπτεμβρίου 2013.
- (2) Η Συνθήκη για την προσχώρηση της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπεγράφη στις 9 Δεκεμβρίου 2011, στις Βρυξέλλες.
- (3) Η Κροατία προσχώρησε στην Ευρωπαϊκή Ένωση την 1η Ιουλίου 2013.
- (4) Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 της Πράξης Προσχώρησης της Κροατίας, η προσχώρηση της Κροατίας στη ΣΣΣ εγκρίνεται με τη σύναψη Πρωτοκόλλου της ΣΣΣ.
- (5) Σύμφωνα με το άρθρο 39 παράγραφος 3 της ΣΣΣ, διεξήχθησαν διαβουλεύσεις για να διασφαλιστεί ότι λαμβάνονται υπόψη τα αμοιβαία συμφέροντα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Σερβίας που αναφέρονται στην εν λόγω συμφωνία,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΕΞΗΣ:

ΤΜΗΜΑ I

Συμβαλλόμενα Μέρη

Άρθρο 1

Η Κροατία είναι μέρος της ΣΣΣ και εγκρίνει και λαμβάνει υπόψη, αντίστοιχα, κατά τον ίδιο τρόπο με τα άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα κείμενα της ΣΣΣ, καθώς και των κοινών δηλώσεων, και των μονομερών δηλώσεων που προσαρτώνται στην Τελική Πράξη η οποία υπεγράφη την ίδια ημερομηνία.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΤΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ ΤΗΣ ΣΣΣ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΤΩΝ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΩΝ ΤΗΣ

ΤΜΗΜΑ II

Γεωργικά προϊόντα

Άρθρο 2

Παραχωρήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα γεωργικά προϊόντα

Στο άρθρο 26 της ΣΣΣ, η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του πρωτοκόλλου της παρούσας συμφωνίας, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (“το πρωτόκολλο για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση”), η Ευρωπαϊκή Ένωση εφαρμόζει δασμολογική ατέλεια στις εισαγωγές στην Ευρωπαϊκή Ένωση για τα προϊόντα καταγωγής Σερβίας των κλάσεων 1701 και 1702 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας, εντός του ορίου της ετήσιας δασμολογικής ποσόστωσης των 181 000 τόνων (καθαρό βάρος).».

Άρθρο 3

Παραχωρήσεις της Σερβίας για τα γεωργικά προϊόντα

1. Στο άρθρο 27 της ΣΣΣ προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«3. Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του πρωτοκόλλου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η Σερβία εφαρμόζει τους δασμούς επί των εισαγωγών ορισμένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά τις αναφερόμενες ποσότητες, που απαριθμούνται στο παράρτημα III στοιχείο ε).»

2. Το κείμενο του παραρτήματος I του παρόντος πρωτοκόλλου προστίθεται ως παράρτημα III στοιχείο ε) της ΣΣΣ.

Άρθρο 4

Παραχωρήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα προϊόντα αλιείας

1. Στο άρθρο 29 της ΣΣΣ προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«3. Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του πρωτοκόλλου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα αυξήσει κατά 26 τόνους τον όγκο της ετήσιας δασμολογικής ποσόστωσης για τις εισαγωγές κυπρίνου στο παράρτημα IV.».

2. Στο άρθρο 29 της ΣΣΣ προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«4. Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του πρωτοκόλλου της παρούσας συμφωνίας, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα ανοίξει δασμολογική ποσόστωση για τις εισαγωγές προϊόντων της κλάσης 1604 του ΕΣ με απαλλαγή από δασμούς εντός ετήσιου ορίου 15 τόνων. Για τις εισαγωγές πέραν των ορίων της ποσόστωσης θα επιβάλλεται συντελεστής δασμού 70 % του δασμού ΜΕΚ.».

Άρθρο 5

Παραχωρήσεις της Σερβίας για τα προϊόντα αλιείας

Στο άρθρο 30 της ΣΣΣ προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«3. Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του πρωτοκόλλου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η Σερβία θα ανοίξει δασμολογική ποσόστωση για τις εισαγωγές ζώντων κυπρίνων (*Cyprinus carpio*, *Carassius carassius*, *Ctenopharyngodon idellus*, *Hyporhithalmichthys* spp., *Cirrhinus* spp., *Mylopharyngodon piceus*) του κωδικού ΣΟ 0301 93 00 με συντελεστή δασμού 10 %, εντός ετήσιου ορίου 20 τόνων. Για τις εισαγωγές πέραν των ορίων της ποσόστωσης θα επιβάλλεται συντελεστής δασμού 60 % του δασμού ΜΕΚ.».

Άρθρο 6

Παραχωρήσεις της Σερβίας για τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα

Το κείμενο του παραρτήματος III του παρόντος πρωτοκόλλου προστίθεται ως παράρτημα II του πρωτοκόλλου 1 της ΣΣΣ.

Άρθρο 7

Πρωτόκολλο για τον οίνο και τα αλκοολούχα ποτά

Το σημείο 1 του παραρτήματος I του πρωτοκόλλου 2 της ΣΣΣ αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος III του παρόντος πρωτοκόλλου.

ΤΜΗΜΑ III

Κανονες καταγωγής

Άρθρο 8

Το παράρτημα IV του πρωτοκόλλου 3 της ΣΣΣ αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος IV του παρόντος πρωτοκόλλου.

ΤΜΗΜΑ IV

Μεταβατικές διατάξεις

Άρθρο 9

Πιστοποιητικό καταγωγής και διοικητική συνεργασία

1. Πιστοποιητικά καταγωγής δεόντως εκδοθέντα από τη Σερβία ή την Κροατία στο πλαίσιο προτιμησιακών συμφωνιών ή αυτόνομων ρυθμίσεων που εφαρμόζονται μεταξύ τους γίνονται δεκτά στις αντίστοιχες χώρες, υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) η απόκτηση αυτής της καταγωγής παρέχει προτιμησιακή δασμολογική μεταχείριση βάσει προτιμησιακών δασμολογικών μέτρων που περιέχονται στη ΣΣΣ·

- β) το πιστοποιητικό καταγωγής και τα έγγραφα μεταφοράς έχουν εκδοθεί το αργότερο την προηγούμενη της ημερομηνίας προσχώρησης της Κροατίας·
- γ) το πιστοποιητικό καταγωγής υποβάλλεται στις τελωνειακές αρχές εντός τετραμήνου από την ημερομηνία προσχώρησης της Κροατίας.

Στην περίπτωση εμπορευμάτων που διασαφίστηκαν για να εισαχθούν είτε στη Σερβία είτε στην Κροατία, πριν από την ημερομηνία προσχώρησης της Κροατίας, στο πλαίσιο προτιμησιακών συμφωνιών ή αυτόνομων καθεστώτων που εφαρμόζονταν μεταξύ της Σερβίας και της Κροατίας τη δεδομένη στιγμή, το πιστοποιητικό καταγωγής που εκδόθηκε αναδρομικά στο πλαίσιο των εν λόγω συμφωνιών ή καθεστώτων μπορεί να γίνεται επίσης αποδεκτό, υπό την προϋπόθεση ότι υποβάλλεται στις τελωνειακές αρχές εντός τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία προσχώρησης της Κροατίας.

2. Η Σερβία και η Κροατία εξουσιοδοτούνται να φυλάσσουν τις άδειες με τις οποίες παρέχεται η ιδιότητα των «εγκεκριμένων εξαγωγέων» στο πλαίσιο προτιμησιακών συμφωνιών ή αυτόνομων καθεστώτων που εφαρμόζονται μεταξύ τους, υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) τέτοια διάταξη προβλέπεται επίσης στη συμφωνία που είχε συναφθεί πριν από την ημερομηνία προσχώρησης της Κροατίας μεταξύ της Σερβίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης· και
- β) οι εγκεκριμένοι εξαγωγείς εφαρμόζουν τους κανόνες καταγωγής που ισχύουν στο πλαίσιο της εν λόγω συμφωνίας.

Οι άδειες αυτές αντικαθίστανται από νέες άδειες που εκδίδονται βάσει των όρων της ΣΣΣ, το αργότερο ένα έτος από την ημερομηνία προσχώρησης της Κροατίας.

3. Οι αιτήσεις για μεταγενέστερο έλεγχο του πιστοποιητικού καταγωγής που εκδόθηκε στο πλαίσιο των προτιμησιακών συμφωνιών ή των αυτόνομων καθεστώτων που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2, γίνονται δεκτές από τις αρμόδιες τελωνειακές αρχές της Σερβίας ή της Κροατίας για χρονικό διάστημα τριών ετών από την έκδοση του σχετικού πιστοποιητικού καταγωγής και είναι δυνατόν να υποβάλλονται από τις εν λόγω αρχές επί χρονικό διάστημα τριών ετών μετά την αποδοχή του πιστοποιητικού καταγωγής που προσκομίστηκε στις αρχές αυτές προς στήριξη της διασάφησης εισαγωγής.

Άρθρο 10

Εμπορεύματα υπό διαμετακόμιση

1. Οι διατάξεις της ΣΣΣ δύνανται να εφαρμόζονται σε εμπορεύματα που εξάγονται είτε από τη Σερβία στην Κροατία είτε από την Κροατία στη Σερβία, τα οποία είναι σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου 3 της ΣΣΣ και τα οποία, την ημερομηνία προσχώρησης της Κροατίας, βρίσκονται είτε καθ' οδόν είτε σε προσωρινή αποθήκευση σε αποθήκη τελωνειακής αποταμίευσης ή σε ελεύθερη ζώνη στη Σερβία ή την Κροατία.

2. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 είναι δυνατόν να παρέχεται προτιμησιακή μεταχείριση υπό την προϋπόθεση ότι υποβάλλεται στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής, εντός τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία προσχώρησης της Κροατίας, πιστοποιητικό καταγωγής που εκδόθηκε αναδρομικά από τις τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής.

Άρθρο 11

Ποσοτώσεις κατά το πρώτο έτος εφαρμογής του πρωτοκόλλου

Κατά το πρώτο έτος προσωρινής εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, οι όγκοι των νέων δασμολογικών ποσοτώσεων και οι αυξήσεις των όγκων των υφιστάμενων δασμολογικών ποσοτώσεων υπολογίζονται κατ' αναλογία των βασικών ετήσιων όγκων, με βάση την περίοδο του έτους πριν από την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου.

ΤΜΗΜΑ V

Γενικές και τελικές διατάξεις

Άρθρο 12

Το παρόν πρωτόκολλο και τα παραρτήματά του αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της ΣΣΣ.

Άρθρο 13

1. Το παρόν πρωτόκολλο εγκρίνεται από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της, καθώς και από τη Σερβία σύμφωνα με τις οικείες διαδικασίες τους.

2. Τα μέρη αλληλοσημερώνονται για την ολοκλήρωση των αντίστοιχων διαδικασιών που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Τα έγγραφα έγκρισης κατατίθενται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 14

1. Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του πρώτου μήνα μετά την ημερομηνία κατάθεσης του τελευταίου εγγράφου έγκρισης..
2. Εάν δεν έχουν κατατεθεί όλα τα έγγραφα έγκρισης του παρόντος πρωτοκόλλου πριν από την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά την ημερομηνία υπογραφής, το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται προσωρινά. Η ημερομηνία προσωρινής εφαρμογής είναι η πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά την ημερομηνία υπογραφής.

Άρθρο 15

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική καθώς και στη σερβική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Άρθρο 16

Το κείμενο της ΣΣΣ, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων και των πρωτοκόλλων που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής, καθώς και η Τελική Πράξη και οι δηλώσεις που είναι προσαρτημένες σ' αυτή, συντάσσονται στην κροατική γλώσσα και τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικά με τα πρωτότυπα κείμενα. Το Συμβούλιο Σταθεροποίησης και Σύνδεσης εγκρίνει τα κείμενα αυτά.

Съставено в Брюксел на двадесет и пети юни две хиляди и четиринадесета година.
Hecho en Bruselas, el veinticinco de junio de dos mil catorce.
V Bruselu dne dvacátého pátého června dva tisíce čtrnáct.
Udfærdiget i Bruxelles den femogtyvende juni to tusind og fjorten.
Geschehen zu Brüssel am fünfundzwanzigsten Juni zweitausendvierzehn.
Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta juunikuu kahekümne viiendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι πέντε Ιουνίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.
Done at Brussels on the twenty-fifth day of June in the year two thousand and fourteen.
Fait à Bruxelles, le vingt-cinq juin deux mille quatorze.
Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset petog lipnja dvije tisuće četrnaeste.
Fatto a Bruxelles, addì venticinque giugno duemilaquattordici.
Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada divdesmit piektajā jūnijā.
Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų birželio dvidešimt penktą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenegyedik év június havának huszonötödik napján.
Magħmul fi Brussell, fil-hamsa u għoxrin jum ta' Ġunju tas-sena elfejn u erbatax.
Gedaan te Brussel, de vijfentwintigste juni tweeduizend veertien.
Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego piątego czerwca roku dwa tysiące czternastego.
Feito em Bruxelas, em vinte e cinco de junho de dois mil e catorze.
Întocmit la Bruxelles la douăzeci și cinci iunie două mii paisprezece.
V Bruseli dvadsiateho piateho júna dvetisícštrnásť.
V Bruslju, dne petindvajsetega junija leta dva tisoč štirinajst.
Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäviidentenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.
Som skedde i Bryssel den tjugofemte juni tjugohundrafjorton.
Сачињено у Бриселу, двадесет петог јуна две хиљаде четрнаесте године.

За държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Za države članice
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Ghall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu państw Członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 För medlemsstaterna
 За државе чланице



За Република Србија
 Por la República de Serbia
 Za Republiku Srbsko
 For Republikken Serbien
 Für die Republik Serbien
 Serbia Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία της Σερβίας
 For the Republic of Serbia
 Pour la République de Serbie
 Per la Repubblica di Serbia
 Serbijas Republikas vārdā
 Serbijos Respublikos vardu
 A Szerb Köztársaság részéről
 Għar-Repubblika tas-Serbja
 Voor de Republiek Servië
 W imieniu Republiki Serbskiej
 Pela República da Sérvia
 Pentru Republica Serbia
 Za Srbskú republiku
 Za Republiko Srbijo
 Serbian tasavallan puolesta
 För Republiken Serbien
 За Републику Србију



За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 За ЕВПАпску унију



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ ε)

ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΕΣ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΕΡΒΙΑΣ ΓΙΑ ΠΡΩΤΟΓΕΝΗ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

(που αναφέρονται στο άρθρο 27 παράγραφος 3)

Οι τελωνειακοί δασμοί (κατ' αξίαν και/ή ειδικοί δασμοί) θα εφαρμόζονται στα προϊόντα που απαριθμούνται στο παρόν παράρτημα, στις ποσότητες που αναφέρονται για κάθε προϊόν στο παρόν παράρτημα, από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του πρωτοκόλλου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση)

Κωδικός ΣΟ (2013)	Περιγραφή	Ετήσια ποσότητα (σε τόνους)	Συντελεστής δασμολογικής ποσόστωσης (% του ΜΕΚ)
0103	Χοιροειδή ζωντανά:	200	0 %
	– Άλλα:		
0103 92	– – Με βάρος ίσο ή ανώτερο των 50 kg:		
	– – – Κατοικίδια:		
0103 92 11	– – – – Θηλυκά που γέννησαν μία φορά τουλάχιστο και με ελάχιστο βάρος 160 kg		
0103 92 19	– – – – Άλλα		
0206	Παραπροϊόντα σφαγίων βρώσιμα, βοοειδών, χοιροειδών, προβατοειδών, αιγοειδών, αλόγων, γαϊδουριών ή μουλαριών, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα:	200	0 %
	– Χοιροειδών, κατεψυγμένα:		
0206 41 00	– – Συκώτια		
0206 49 00	– – Άλλα		
0402	Γάλα και κρέμα γάλακτος (ανθόγαλα), συμπυκνωμένα ή με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών:	70	5 %
0402 10	– Σε σκόνη, σε κόκκους ή σε άλλες στερεές μορφές, περιεκτικότητας σε βάρος λιπαρών ουσιών που δεν υπερβαίνει το 1,5 %:		
	– – Χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών:		
0402 10 11	– – – Σε άμεσες συσκευασίες καθαρού περιεχομένου που δεν υπερβαίνει τα 2,5 kg:		
0402 10 19	– – – Άλλα		
	– – Άλλα:		
0402 10 99	– – – Άλλα		
	– Σε σκόνη, σε κόκκους ή σε άλλες στερεές μορφές, περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ουσίες που υπερβαίνει το 1,5 %:		
0402 21	– – Χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών:		
	– – – Περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ουσίες που δεν υπερβαίνει το 27 %:		
0402 21 11	– – – – Σε άμεσες συσκευασίες καθαρού περιεχομένου που δεν υπερβαίνει τα 2,5 kg:		
0402 21 18	– – – – Άλλα		

Κωδικός ΣΟ (2013)	Περιγραφή	Ετήσια ποσότητα (σε τόνους)	Συντελεστής δασμολο- γικής ποσόστωσης (% του ΜΕΚ)
0406	Τυριά και πηγμένο γάλα για τυρί:	50	0 %
0406 10	– Τυριά νωπά (που δεν έχουν υποστεί ωρίμανση), στα οποία περιλαμβάνεται και το τυρί από ορό γάλακτος, και πηγμένο γάλα για τυρί		
0406 10 20	– – Περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ουσίες που δεν υπερβαίνει το 40 %:		
0406 10 80	– – Άλλα		
0406 30	– – Τυριά λιωμένα, άλλα από τα τριμμένα ή σε σκόνη		
0406 30 10	– – Για την παρασκευή των οποίων δεν χρησιμοποιούνται άλλα τυριά, εκτός των emmental, gruyère και appenzell και, ενδεχομένως, ως προσθήκη, του glaris με χορταρικά (με την ονομασία “schabziger”), συσκευασμένα για τη λιανική πώληση, περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες κατά βάρος ξερής ύλης κατώτερης ή ίσης του 56 % – – Άλλα: – – – Περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ουσίες που δεν υπερβαίνει το 36 % και περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες κατά βάρος ξερής ύλης:		
0406 30 31	– – – – Που δεν υπερβαίνει το 48 %		
0406 30 39	– – – – Που υπερβαίνει το 48 %		
0406 30 90	– – – Περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ουσίες που υπερβαίνει το 36 %		
0406 90	– Άλλα τυριά: – – Άλλα:		
0406 90 13	– – – Emmental		
0406 90 15	– – – Gruyère, sbrinz		
0406 90 17	– – – Bergkäse, appenzell		
0406 90 18	– – – Fromage fribourgeois, vacherin mont d’or και tête de moine		
0406 90 19	– – – Τυριά τύπου glaris με χορταρικά (με την ονομασία “schabziger”), παρασκευασμένα με βάση το αποκορυφωμένο γάλα και με προσθήκη λεπτοαλεσμένων χορταρικών		
0406 90 21	– – – Cheddar		
0406 90 23	– – – Edam		
0406 90 25	– – – Tilsit		
0406 90 27	– – – Butterkäse		
0406 90 29	– – – Kashkaval		
0406 90 32	– – – Φέτα		
0406 90 37	– – – Finlandia		
0406 90 39	– – – Jarlsberg – – – Άλλο:		
0406 90 50	– – – – Τυριά πρόβεια ή βουβαλίσια, σε δοχεία που περιέχουν άρμη ή σε ασκούς από δέρμα προβάτου ή κατσίκας		

Κωδικός ΣΟ (2013)	Περιγραφή	Ετήσια ποσότητα (σε τόνους)	Συντελεστής δασμολογικής ποσόστωσης (% του ΜΕΚ)
	----- Άλλα:		
	----- Περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ουσίες που δεν υπερβαίνει το 40 % και περιεκτικότητας κατά βάρος σε νερό στη μη λιπαρή ύλη:		
	----- Που δεν υπερβαίνει το 47 %:		
0406 90 61	----- Grana padano, parmigiano reggiano		
0406 90 63	----- Fiore sardo, pecorino		
0406 90 69	----- Άλλα		
	----- Που υπερβαίνει το 47 % αλλά δεν υπερβαίνει το 72 %:		
0406 90 73	----- Provolone		
0406 90 75	----- Asiago, caciocavallo, montasio, ragusano		
0406 90 76	----- Danbo, fontal, fontina, fynbo, havarti, maribo, samsø		
0406 90 78	----- Gouda		
0406 90 79	----- Esrom, italico, kernhem, saint-nectaire, saint-paulin, taleggio		
0406 90 81	----- Cantal, cheshire, wensleydale, lancashire, double gloucester, blarney, colby, monterey		
0406 90 82	----- Camembert		
0406 90 84	----- Brie		
	----- Άλλα τυριά, περιεκτικότητας κατά βάρος σε νερό στη μη λιπαρή ύλη:		
0406 90 86	----- Που υπερβαίνει το 47 % αλλά δεν υπερβαίνει το 52 %:		
0406 90 87	----- Που υπερβαίνει το 52 % αλλά δεν υπερβαίνει το 62 %:		
0406 90 88	----- Που υπερβαίνει το 62 % αλλά δεν υπερβαίνει το 72 %:		
0406 90 93	----- Που υπερβαίνει το 72 %:		
0406 90 99	----- Άλλα		
0701	Πατάτες νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη:	165	0 %
0701 90	- Άλλες:		
	-- Άλλες:		
0701 90 90	--- Άλλες		
0710	Λαχανικά (άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό), κατεψυγμένα:	20	0 %
	- Λαχανικά λοβοφόρα, με ή χωρίς λοβό:		
0710 21 00	-- Μπιζέλια (Pisum sativum)		

Κωδικός ΣΟ (2013)	Περιγραφή	Ετήσια ποσότητα (σε τόνους)	Συντελεστής δασμολογικής ποσόστωσης (% του ΜΕΚ)
1001	Σιτάρι και σμιγάδι:	300	0 %
	– Άλλα:		
1001 99 00	-- Άλλα		
1005	Καλαμπόκι:	270	0 %
1005 10	– Για σπορά:		
	-- Υβρίδιο:		
1005 10 15	--- Υβρίδιο απλό		
1005 10 18	--- Άλλο:		
ex 1005 10 18	---- Υβρίδιο διπλό και υβρίδιο top-cross, που προορίζονται για σπορά		
1512	Λάδια ηλιοτρόπιου, κνήκου ή βαμβακιού και τα κλάσματά τους, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα:	60	5 %
	– Λάδι ηλιοτρόπιου ή κνήκου και τα κλάσματά τους:		
1512 19	-- Άλλα:		
1512 19 90	--- Άλλα		
1602	Άλλα παρασκευάσματα και κονσέρβες κρεάτων, παραπροϊόντων σφαγίων ή αίματος:	150	0 %
1602 10 00	– Παρασκευάσματα ομογενοποιημένα		
	– Χοιροειδών:		
1602 41	-- Χοιρομέρι (ζαμπόν) και τεμάχια αυτού		
1602 42	-- Ωμοπλάτες και τεμάχια αυτών:		
1602 49	-- Άλλα, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μείγματα		
1602 50	– Βοοειδών:		
1701	Ζάχαρη από ζαχαροκάλαμο ή από τεύτλα και ζαχαρόζη χημικώς καθαρή, σε στερεή κατάσταση:	70	20 %
	– Ζάχαρη ακατέργαστη χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών:		
1701 12	-- Ζάχαρη από τεύτλα:		
1701 12 90	--- Άλλη		
1701 14	-- Άλλη ζάχαρη από ζαχαροκάλαμο:		
1701 14 90	--- Άλλη		
	– Άλλη:		
1701 91 00	-- Με προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών		
1701 99	-- Άλλη:		
1701 99 10	--- Ζάχαρη άσπρη:		
1701 99 90	--- Άλλη		

Κωδικός ΣΟ (2013)	Περιγραφή	Ετήσια ποσότητα (σε τόνους)	Συντελεστής δασμολο- γικής ποσόστωσης (% του ΜΕΚ)
2009	<p>Χυμοί φρούτων (στους οποίους περιλαμβάνεται και ο μούστος σταφυλιών) ή λαχανικών, που δεν έχουν υποστεί ζύμωση, χωρίς προσθήκη αλκοόλης, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών:</p> <p>– Χυμοί κάθε άλλου φρούτου ή λαχανικού:</p> <p>2009 89 – – Άλλοι:</p> <p>– – – Αξίας Βrix που δεν υπερβαίνει το 67:</p> <p>– – – – Άλλοι:</p> <p>– – – – – Άλλοι:</p> <p>– – – – – – Που δεν περιέχουν πρόσθετα ζάχαρα:</p> <p>2009 89 96 – – – – – – Χυμοί κερασιών</p>	20	0 %
2401	<p>Καπνά ακατέργαστα ή που δεν έχουν βιομηχανοποιηθεί. Απορρίμματα καπνού:</p> <p>2401 10 – Καπνά χωρίς αφαίρεση των μίσχων:</p> <p>2401 10 35 – – Καπνά light air cured</p> <p>2401 10 60 – – Καπνά sun cured ανατολικού τύπου</p> <p>2401 10 85 – – Καπνά flue cured</p> <p>2401 20 – Καπνά με μερική ή ολική αφαίρεση των μίσχων:</p> <p>2401 20 35 – – Καπνά light air cured</p> <p>2401 20 60 – – Καπνά sun cured ανατολικού τύπου</p> <p>2401 20 85 – – Καπνά flue cured</p> <p>2401 20 95 – – Άλλα</p> <p>2401 30 00 – Απορρίμματα καπνού</p>	75	0 %»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ 1

ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΕΣ ΠΟΣΟΣΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΕ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΑ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΤΟΥΣ ΣΤΗ ΣΕΡΒΙΑ

Όπως αναφέρονται στο άρθρο 25

Κωδικός ΣΟ (2013)	Περιγραφή	Ετήσιες ποσότητες (σε τόνους)	Συντελεστής δασμολογικής ποσόστωσης
0403	Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα ή με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, ή αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων ή κακάου:	190	0 %
0403 10	– Γιαούρτια:		
	– – Μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου:		
	– – – Χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών και περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ουσίες:		
0403 10 11	– – – – Που δεν υπερβαίνει το 3 %		
0403 10 13	– – – – Που υπερβαίνει το 3 % αλλά δεν υπερβαίνει το 6 %:		
0403 90	– Άλλα:		
	– – Αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων ή κακάου:		
	– – – Άλλα, περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ουσίες που προέρχονται από το γάλα:		
0403 90 91	– – – – Που δεν υπερβαίνει το 3 %		
0403 90 93	– – – – Που υπερβαίνει το 3 % αλλά δεν υπερβαίνει το 6 %:		
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο. Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα οποιουδήποτε τίτλου:	1 180	0 %
2207 10 00	– Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο		
2402	Πούρα (στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα με κομμένα τα άκρα), πουράκια και τσιγάρα, από καπνό ή υποκατάστατα του καπνού:	25 1 600	10 % 15 %»
2402 20	– Τσιγάρα που περιέχουν καπνό		
2402 20 90	– – Άλλα		

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

- «1. Οι εισαγωγές στην Ευρωπαϊκή Ένωση των ακόλουθων οίνων που αναφέρονται στο άρθρο 2 του παρόντος πρωτοκόλλου τυγχάνουν των ακόλουθων παραχωρήσεων:

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή (σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο β) του πρωτοκόλλου 2)	εφαρμοστέος δασμός	ετήσια ποσότητα (hl)	ειδικές διατάξεις
ex 2204 10	Αφρώδης οίνος ποιότητας	απαλλαγή	55 000	(¹)
ex 2204 21	Οίνοι από νωπά σταφύλια			
ex 2204 29	Οίνοι από νωπά σταφύλια	απαλλαγή	12 300	(¹)

(¹) Κατόπιν αιτήσεως ενός από τα μέρη μπορούν να γίνουν διαβουλεύσεις για να προσαρμοστούν οι ποσοτώσεις με τη μεταφορά ποσοτήτων από τη ποσόστωση που αφορά την κλάση ex 2204 29 στην ποσόστωση που αφορά τις κλάσεις ex 2204 10 και ex 2204 21.».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV ΣΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ 3

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΔΗΛΩΣΗΣ ΤΙΜΟΛΟΓΙΟΥ

Η δήλωση τιμολογίου, το κείμενο της οποίας παρατίθεται κατωτέρω, πρέπει να συντάσσεται σύμφωνα με τις υποσημειώσεις. Ωστόσο, δεν είναι απαραίτητο να επαναλαμβάνονται οι εν λόγω υποσημειώσεις.

Βουλγαρικό κείμενο

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... ⁽¹⁾) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход ⁽²⁾.

Ισπανικό κείμενο

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera nº ... ⁽¹⁾) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ⁽²⁾.

Τσεχικό κείμενο

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽²⁾.

Δανικό κείμενο

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... ⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ⁽²⁾.

Γερμανικό κείμενο

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... ⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben ist, präferenzbegünstigte ... ⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Εσθονικό κείμενο

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ... ⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ... ⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Ελληνικό κείμενο

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... ⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... ⁽²⁾.

Αγγλικό κείμενο

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ... ⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... ⁽²⁾ preferential origin.

Γαλλικό κείμενο

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... ⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ⁽²⁾.

Κροατικό κείμενο

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.

Ιταλικό κείμενο

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... ⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... ⁽²⁾.

Λετονικό κείμενο

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ... ⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ... ⁽²⁾.

Λιθουανικό κείμενο

Šiame dokumente išvardytų produktų eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ... ⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Ουγγρικό κείμενο

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ⁽¹⁾) kijelentem, hogy egyértelmű eltérő jelzés hiányában az áruk preferenciális ... ⁽²⁾ származásúak.

Μαλτέζικο κείμενο

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... ⁽¹⁾) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ⁽²⁾.

Ολλανδικό κείμενο

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... ⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ⁽²⁾.

Πολωνικό κείμενο

Ekporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... ⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Πορτογαλικό κείμενο

O abaixo assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ... ⁽¹⁾), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ⁽²⁾.

Ρουμανικό κείμενο

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ... ⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... ⁽²⁾.

Σλοβακικό κείμενο

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... ⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ⁽²⁾.

Σλοβενικό κείμενο

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov štr. ... ⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ⁽²⁾ poreklo.

Φινλανδικό κείμενο

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... ⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita ⁽²⁾.

Σουηδικό κείμενο

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... ⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾.

Σερβικό κείμενο

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр ... ⁽¹⁾) изјављује да су, осим ако је то другачије изричито наведено, ови производи ... ⁽²⁾ преференцијалног порекла.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlašćenje br ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalnog porekla.

..... ⁽³⁾

(Τόπος και ημερομηνία)

..... ⁽⁴⁾

(Υπογραφή του εξαγωγέα, καθώς και ευκρινής αναγραφή του ονόματος του υπογράφοντος τη δήλωση.)

⁽¹⁾ Όταν η δήλωση τιμολογίου συντάσσεται από εγκεκριμένο εξαγωγέα, ο αριθμός αδείας του εγκεκριμένου εξαγωγέα πρέπει να αναγράφεται σε αυτή τη θέση. Όταν η δήλωση τιμολογίου δεν συντάσσεται από εγκεκριμένο εξαγωγέα, οι λέξεις που περιέχονται σε παρενθέσεις παραλείπονται ή ο προβλεπόμενος χώρος παραμένει κενός.

⁽²⁾ Αναγράφεται η καταγωγή των προϊόντων. Όταν η δήλωση τιμολογίου αφορά, εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, προϊόντα καταγωγής Θέουτας και Μελίλλας, ο εξαγωγέας τα προσδιορίζει σαφώς στο έγγραφο στο οποίο συντάσσεται η δήλωση με το σύμβολο "CM".

⁽³⁾ Τα στοιχεία αυτά είναι δυνατόν να παραλείπονται, αν η πληροφορία αυτή περιέχεται στο ίδιο το έγγραφο.

⁽⁴⁾ Στις περιπτώσεις που δεν απαιτείται η υπογραφή του εξαγωγέα, η απαλλαγή από την υποχρέωση υπογραφής σημαίνει και απαλλαγή από την υποχρέωση αναγραφής του ονόματος του υπογράφοντος.»